

Novi Matajur

Leto XI - Štev. 22 (262)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubens 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 30. novembra 1984
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 500 lir
Naročnina: Letna za Italijo 10.000 lir
Za inozemstvo 15.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Novi Matajur Čedad-Cividale
18726331

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ - Ziro račun
50101-603-45361
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana
Gradišče 10/1 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr. 70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 18%
legalni, finančni, upravni L. 500
mali oglasi 300 L. beseda.
osmrtnice in zahvale a moduli

30 let Slovenske Kulturno Gospodarske Zveze

Ko proslavljamo trideset let delovanja Slovenske Kulturne Gospodarske Zveze, Slovenci v videmski pokrajini beležimo, da smo se dvignili, da smo vzljubili materinščino in rodno bitnost začutimo, da smo postali zgovoren dokaz kulturne kontinuitete, tvornosti in sinteze narodnostnega ohranjanja in razvoja. Ob tej tridesetletnici beneški Slovenci dokazujemo svojo solidarnostno povezanost z vsemi Slovenci v Italiji.

Enotno se dvigamo v svobodomisli in rodne besede kot naš vsakdanji kruh, ki so nam ga hoteli odvzeti.

Saj vendar, ko so imeli Benečijo za dokončno rešeno, se je preko SKGZ ustvarila osnova — društvo Ivan Trinko in časopis Matajur — ki je razvila prosvetno dejavnost in zahtevala ustavno zaščito slovenskih ljudi v Benečiji, Reziji in Kanalski dolini, ki so imeli najbolj ranjeno telo in narodno tkivo.

Danes naša organiziranost je večja. Nastala je cela vrsta društev. Nove sile so čutile potrebo izdati dokumente o življenju ali v korist Slovencev v videmski pokrajini.

SKGZ kot združevalni dejavnik, ki konkretno pomaga in nič ne vsiljuje, prispeva k utrjevanju enotnosti med Slovenci ne glede na ideološke razlike. Ta koncept, ki združuje v enotnosti zavedne Slovence od duhovnika do delavca, od intelektualca do antifašista je polnovečern, ker nam pripomore se dvigniti v kulturi, v samozavesti, v poslanstvu za ohranitev narodnih čustev na prepihu asimilacijskih pritiskov.

Samo naša enotnost krepki narodno pripadnost, vrednoti naše ljudi, ki so ohranili svoja izročila, pesmi, jezik kot bistveni elementi celovite skupnosti, ki izraža voljo do obstoja in priznanja.

Zato pred nami stoje skupni interesi in rešitve.

Problemi, kot emigracija, zaposlovanje, nacionalistično nasprotovanje, ovrednotenje, zaščita, ustanovitve slovenske šole, enak status istemu ljudstvu, zahtevajo konstruktivno sodelovanje in združene moči vseh Slovencev!

Samo z enotnimi akcijami in nastopi, samo drug ob drugem lahko ustvarimo in potrdimo daljnovidno politiko o lepši prihodnosti, o kulturi dela in sožitja, kot pesem napredka!

Viljem Černo

V palestri na Liesah v nedeljo 18. novembra

KULTURNA JESEN: NOVA POBUDA KULTURNEGA DRUŠTVA REČAN

Kulturna jesen '84. Pod tem naslovom je bila v nedeljo 18. novembra v palestri na Liesah lepa an vesela manifestacija, ki jo je organiziralo kulturno društvo Rečan. Biu je narpriet velik praznik slovienske muzike an slovienskih piesmi, ki so jih napisal domači avtorji. Kot se spodobi za pravi jesenski praznik niso manjkala nova, sladka rebula an kostanj, ki so ga pekli pred palestro.

Biu pa je predvsem kulturni praznik, na katerem smo pokazali, kako je močna, vitalna in dinamična naša skupnost čeprav ima velike težave an ni še donas uradno priznana. Kako je ustvarjalna slovienska skupnost so pa jasno kazale vse iste bukva, plošče an kasete, ki so jih predajal na Lie-

sah ob prireditvi an ki so bile napravljene v zadnjih 15 liet tle par nas.

Namen društva Rečan pa je bilo predstaviti, kaj smo napravili na kulturnem polju lietos. Ma pojdimos po varsti.

Po pozdravnih besedah Margherite Trusgnach, ki je povezovala vas program, je paršu na oder Ezio Qualizza, mlad harmonikar beneške folklorne skupine Živanit. Na njega diatonični harmoniki je zagodu nekatere slovienske narodne piesmi, ki jih je lietos posnel na kaseto Stari beneški valček.

«Eziiova kaseta se lepuo ujema z današnjim programom prav takuo kot knjiga prof. Pavleta Merkuja Poslušam», je poviedau Aldo Clodig, ki je na kratko spreporil o avtorju. «Društvo Rečan ima dužnuost se zmisliiti nanj, saj nam je glih on dosti pomagal, ker smo začel dielat». O bukvah Poslušam pa je jau: «Bukva je napisau človek, ki dobro pozna slovienske dialekte an njih bogastvo an še posebej dialekte Nediških dolin an Terske doline, človek, ki se ni navadu slovienskega jezika, ker je biu mlad an zatuo je imeu težave podobne našim. Zatuo so nam zelo blizu an so za vse nas zanimive».

Za njim je prevzel besiedo Nino Specogna, direktor

zboras Pod lipo iz Barnasa, ki je niekej miescev oduod posnel njega parvo kaseto.

«Naše piesmi, je jau, imajo veliko vriednost. Jaz, ki sem glasbenik lahko tardim, da niemajo nič manj od piesmi drugih dežel, denimo Nemčije ali pa Francije. Zatuo je prav, da jih ohranimo, Zatuo smo posnel telo kaseto». Po telih besedah je Pod lipo zapieiu, lepuo ko po navadi, piesmi Gor an dol po sred vasi, Sem slovenska deklica, Ona je imiela židjove hlače, Terežinka - Moja jubca je še mlada. Ezio Gosgnach je potle prežentu novo pesniško zbirko msgr. Valentina Birtiča an prebrau piesem, ki daje naslov bukvam, Spomin na dom. Na koncu so paršli na varsto Senjam beneške piesmi



an bukva, ki jih je društvo Rečan lietos parpravilo Pustita nam rože po našim sadit, kjer so zbrane vse piesmi 10 liet Senjama. O samem senjamu, o vseh tistih, ki so na njem sodelovali je guorila Margherita Trusgnach. Predsednica društva Jole Namor je pa poviedala niekej besied o bukvah. «Tele bukva so an kosčic zgodovine naše skupnosti, zgodovine društva zadnjih 13 liet, ma so tudi kiek vič. Parnašajo veliko bogatijo an so zanimive tudi za tistega, ki ni biu nikdar na senjamu, ki ni nikdar poslušal piet telihpiesmi an jih bere samuo ko poezije. Puno piesmi Senjama imajo vriednost kot prave poezije za njih vsebino, je-

zik, stil an dokazujejo, da niso naš jezic an naša kultura nič manj vredni an bogati od italijanske».

De tele niso bile prazne besiede je potle dokazala Antonella Lozsach, ki je prebrala pet piesmi drugačnih avtorjev. Na hitro je potle preleteu zgodovino Senjama Checco, ki je z njega skupino zapiel nekatere svoje piesmi. Skupaj z Anito je zapieiu Štupienjo za štupienjo an Te prosim o muoj Buog, sam pa njega parvo piesem Za te an te zadnjo, lietošnjega Senjama, Četarti lampion. Vsako njega piesem so ljudje sprejeli z veliki aplavzi, mocnuo so tukli na roke tudi te drugim, ki so bli na odru pred njim.



Trofeo Autobianchi A 112 70 hp

E' CORREDIG L'OTTAVA STELLA

Il rally di San Marino ha sancito con una gara d'anticipo l'ottava stella del trofeo Autobianchi A 112 70 hp.

Corredig Pietro, trentenne, di S. Pietro al Nativone si aggiunge ai nomi prestigiosi di Betttega, Tabaton, Cunico, Cinotto, Fabbri, Signori e Canobbio nell'albo d'oro dei campioni del Trofeo A 112.

Sullo sterrato di San Martino il valligiano ha condotto una gara attenta ed intelligente contenendo con determinazione l'incalzare del torinese Lago, suo diretto avversario ai fini della classifica di trofeo.



Imponente manifestazione degli Sloveni a Trebiciano

PER IL RISPETTO DI UN POPOLO E DELLA SUA LINGUA

La lingua non è mai stata e non potrà mai esserlo nemmeno in futuro soltanto un mezzo di comunicazione. La lingua trasmette la cultura, la esprime ed allo stesso tempo la condiziona e la definisce. La lingua è tradizione del passato, realtà del presente e possibilità per il futuro. E' questione della consapevolezza e dell'orgoglio di un popolo. Nella lingua si riflette la esperienza di civiltà di millenni ma anche quella di ogni giorno. La lingua tuttavia è molte altre cose ancora: è questione di libertà, di ricerca, di crescita... E' una parte così integrante dell'uomo che ogni qualvolta non la si rispetta si reca offesa all'uomo ma anche al suo popolo. Non è possibile rispettare un popolo, una comunità nazionale senza rispettare la lingua che questa comunità parla.

Questo in breve il contenuto del messaggio con cui la Unione dei circoli culturali sloveni (ZSKD) invitava a partecipare alla manifestazione, svoltasi domenica 18 novembre a Trebiciano — Trebče durante la quale sono stati posti simbolicamente all'ingresso del paese i cartelli bilingui, messaggio che esprime il senso profondo dell'iniziativa.

Promossa dal Comitato di coordinamento dei paesi dell'Altopiano Est e dalla delegazione unitaria, l'organismo più rappresentativo della comunità slovena in Italia, l'imponente manifestazione di Trebiciano a cui hanno partecipato più di 5 mila sloveni del triestino ma anche del goriziano e della provincia di Udine ha dimostrato ancora una volta, dopo la manifestazione unitaria di Gorizia del maggio scorso, la fermezza della comunità slo-

vena nel richiedere il rispetto e l'attuazione dello Statuto speciale e degli accordi di Osimo sulla toponomastica e sui cartelli stradali nel comune di Trieste ma anche il riconoscimento, l'uguaglianza e la legge di tutela degli Sloveni in Italia.

I cartelli bilingui che sono stati posti sempre domenica anche all'ingresso di altri paesi dell'Altopiano oltre a testimoniare la presenza degli sloveni su questo territorio sono anche una risposta all'amministrazione comunale di Trieste (che aveva posto dei cartelli solo in italiano in sostituzione di quelli vecchi ormai degradati) e soprattutto il simbolo del rispetto della comunità slovena e della sua lingua, presupposto fondamentale per la crescita e lo sviluppo della collaborazione e della coesistenza pacifica tra italiani e sloveni.

PERCHE' E' SORTO E QUALI SONO LE SUE CARATTERISTICHE

In una conferenza stampa si è presentato a Udine il Movimento dei democratici popolari

Dopo il congresso istitutivo, svoltosi a porte chiuse più di un mese fa, il 15 novembre si è presentato a Udine, nel corso di una conferenza stampa, il Movimento dei democratici popolari.

Non si tratta di un partito e non intende nemmeno diventarlo, come ha precisato nel corso della conferenza stampa il segretario politico Ferruccio Clavora. Il Movimento dei democratici popolari che ha scelto come simbolo la castagna e che intende presentarsi alle prossime elezioni amministrative nelle Valli del Natisone ma anche al di fuori di esse (elezioni comunali e provinciali), si è al contrario dato una scadenza e cioè le elezioni amministrative del 1990, quando a conclusione di una fase politica verrà sciolto ed i suoi membri riconfluiranno nei partiti dai quali provengono.

Verso gennaio il Movimento organizzerà un convegno in cui chiarirà tutti i contenuti sui quali andrà a chiedere il voto degli elettori e presente-

rà i suoi candidati. Il programma che verrà elaborato nei prossimi mesi comunque è articolato in 4 punti: 1) qualità della tutela della minoranza slovena; 2) corretto utilizzo delle risorse locali (PIP del Matajur e tutela del Natisone); 3) sviluppo economico e 4) recupero della vitalità e cultura degli anziani. Fin d'ora comunque il Movimento precisa che, restando fermi alcuni punti del programma, è disposto a collaborare senza pregiudiziali e al di là delle ideologie con tutte le forze politiche. E' di-

sposto ad entrare in alleanze con uno o più partiti e comunque a presentarsi alle elezioni anche da solo. Fin d'ora chiarisce anche che le intese con i partiti tradizionali per i comuni dovranno riguardare anche le comunità montane.

Ma perchè è stato fondato il Movimento dei democratici popolari? Il presupposto fondamentale è la sclerotizzazione dei partiti politici tradizionali, che non hanno saputo rispondere alle esigenze della popolazione e l'immobilismo del quadro politico a livello locale, regionale e na-

zionale che impedisce un'alternativa al sistema attuale. Sbloccare questa situazione e restituire una nuova dinamica alla vita politica, questo è l'obiettivo ambizioso del Movimento che comunque non intende occuparsi dei problemi del Palazzo, ma bensì dei problemi locali, della vita di ogni giorno partendo dalle esigenze ed esperienze delle realtà locali, dai valori della realtà etno-culturale slovena e friulana e dalla realtà creatasi in seguito alla tragica diaspora degli sloveni della Benecia.

j. n.

CIVIDALE

L'AZIENDA DI SOGGIORNO E TURISMO DISCUTE DEL PROGRAMMA PASSATO E DI QUELLO FUTURO

Si è svolta recentemente nell'aula consiliare di Cividale la seduta del Consiglio di amministrazione dell'Azienda autonoma di soggiorno e turismo di Cividale e delle Valli del Natisone con il seguente ordine del giorno: conto consuntivo per l'anno 1983, variazione al bilancio di previsione per l'84, verifica del programma di attività 1984 ed ipotesi di programma per l'anno 1985.

Buona parte del programma previsto per l'84 è stato realizzato. Abbiamo lavorato sulla base delle indicazioni dell'assessorato al turismo, delle amministrazioni, delle associazioni e dei circoli locali, ha detto il presidente Giuseppe Paussa. Per quanto riguarda il prossimo anno abbiamo incominciato ad impostare il calendario delle manifestazioni cercando di allargare ancora di più la partecipazione, ha continuato il presidente che non ha nascosto le critiche mosse all'operato dell'Azienda e cioè in primo luogo la mancanza di interventi qualificanti e la pratica dei finanziamenti a pioggia. L'attività e la linea di intervento

dell'Azienda d'altra parte, dichiara Paussa sono pesantemente condizionati dalla limitatezza dei fondi: 60 milioni per il 1984 mentre per il 1985 non sono stati ancora assegnati (il timore è che si aggirino sulla stessa cifra).

Nelle comunicazioni il presidente Paussa ha poi illustrato l'attività e gli impegni presi dall'esecutivo in questo ultimo periodo tra i quali è compreso anche un catalogo illustrativo di Cividale e Valli del Natisone di 32 facciate che dovrebbe essere pronto la primavera prossima. Contrerà dei brevi cenni storici (curati dai prof. Tagliaferri e Brozzi), itinerari (presentati sulla base di indicazioni di amministrazioni comunali ma anche di esperti; il dr. Qualizza per esempio ha posto gli itinerari a piedi), gastronomia ecc. Verrà pubblicato in italiano, tedesco, francese, in-

glese e sloveno.

Nella discussione che è seguita sono intervenuti i consiglieri Domenis, Boezio, Strazzolini, Stringher, Bernardo, Bonini, Chiuch dando utili indicazioni, come si legge in un comunicato, per il miglioramento del flusso turistico e dei soggiorni puntando sulla pesca, sulla caccia, sull'agriturismo, su pubblicità a mezzo video-tape, su pacchetti promozionali da offrire attraverso operatori turistici ed agenzie di viaggio per sfruttare al meglio le possibilità del turismo anche nel periodo invernale puntando forte sul Matajur. Il consigliere Chiuch infine ha proposto che l'Azienda di soggiorno assieme alla Comunità montana e agli altri enti interessati si adoperi per l'istituzione di un servizio di pullman che nel periodo invernale colleghi Udine e Cividale al Matajur.



Tipica beneška hiša v Svetem Lenartu.

MINORANZE: OSTACOLI PER LA LEGGE QUADRO

Il lungo elenco degli emendamenti che il governo vorrebbe portare a modifica del testo unificato, relatore Fortuna, della legge quadro per le minoranze ha provocato una serie di reazioni negative. E' toccato al ministro Vizzini farsi portavoce degli emendamenti che, a detta degli interessati, snaturano di fatto la legge di tutela.

L'affermazione che il governo rinunciava alla presentazione di un disegno di legge suona oggi come una beffa verso i più diretti interessati, a cominciare dai friulani onorevoli Fortuna, Baracetti e lo stesso Bressani, il quale pure aveva sempre avuto un ruolo di freno.

Attraverso gli emendamenti di Vizzini, il governo ha lavorato ai fianchi della legge su diversi punti, praticamen-

te su tutti gli articoli escluso il primo: la delimitazione del territorio soggetta all'iniziativa del 25% degli elettori invece che alla normativa regionale, l'insegnamento dell'«idioma» come ausilio all'italiano, la soppressione delle norme relative all'uso orale della lingua minoritaria negli uffici, esclusione delle convenzioni con le regioni per le trasmissioni Rai-Tv, ecc.

Rinviamo il lettore alla vasta pubblicistica in merito per limiti di spazio, ma i giudizi politici sono inequivocabili e le reazioni quanto mai dure.

Diamo in altro articolo notizia degli importanti dibattiti in Provincia ed in Regione: i capigruppo provinciali friulani sono volati a Roma a protestare da Vizzini e dal presidente della commissione affari costituzionali Labriola.

A Udine rassegna "Intergraf,"

E' rimasta aperta per tutto il mese di novembre la prestigiosa rassegna di grafica "Intergraf 84" organizzata dal Centro Friulano di arti plastiche. La rassegna ha raccolto numerose opere di artisti italiani e stranieri, fra cui quelli dei paesi di confine. Ben rappresentata anche la Slovenia, la cui scuola di grafica viene considerata fra le più avanzate. Alla «vernice» presenti il deputato europeo Mizzau, il vice-presidente della giunta regionale Zanfagnini, il presidente del consiglio regionale Turello ed il sindaco di Nova Gorica, Bašin.

Educazione linguistica e ruolo della famiglia

Il problema linguistico in tutti i suoi aspetti, dall'approccio didattico e la preparazione dei quadri al problema più ampio della cornice in cui si inserisce e quindi tra gli altri del problema dell'impegno e della collaborazione della famiglia nell'educazione linguistica dei bambini e dei ragazzi è stato al centro della discussione nel corso di una riunione dell'Istituto per l'istruzione slovena tenutosi recentemente a S. Pietro.

Particolare attenzione è stata dedicata all'attività del centro scolastico ed ai corsi di sloveno, che sono partiti nella seconda metà di ottobre nella Val Canale e un me-

se più tardi a Cividale; in breve dovrebbero iniziare nella Val Torre e precisamente a Taipana e Lusevera, mentre per gennaio è previsto l'inizio dei corsi a S. Pietro, Grimalco e S. Leonardo. E' stata inoltre sottolineata l'opportunità di sviluppare rapporti conoscitivi e di collaborazione con gli Sloveni della Carinzia in Austria soprattutto in riferimento alla scuola bilingue.

Nel corso della riunione è stato poi sottolineato il successo del corso di musica per insegnanti, organizzato dalla scuola di musica, diretta dal prof. Nino Specogna, frequentata da circa 70 insegnanti.

UDINE LA PROVINCIA PER LE MINORANZE

Il consiglio provinciale di Udine ha votato a grande maggioranza, con il solo voto contrario del MSI, un ordine del giorno in cui chiede che il parlamento ed il governo favoriscano ed assicurino la conclusione dei processi legislativi per l'attuazione dell'art. 6 della costituzione al fine della valorizzazione e lo sviluppo delle comunità etniche.

Pochi giorni prima anche il consiglio regionale ha svolto un ampio dibattito che si è concluso con una risoluzione unitaria.

Giovedì 22 una delegazione con i capigruppo del consiglio provinciale è stata ricevuta a Roma dal ministro Vizzini, al quale sono state espresse le critiche sugli emendamenti governativi alla legge quadro e la proposta dei friulani.



Politično življenje - Vita Politica

Primo comitato di zona PSDI con Paussa

Con una presenza numerosa che ricordava i vecchi tempi delle riunioni di Ruggero Adami si è svolta la prima assemblea del Comitato di zona PSDI delle Valli del Natisone e di Cividale presieduta dal neo-eletto segretario Giuseppe Paussa.

Egli, nel saluto di apertura, oltre a tracciare le linee programmatiche d'azione del partito nel suo comprensorio, ha detto di sentirsi confortato nel grosso impegno che lo attende dalla massiccia presenza degli iscritti segno inequivocabile di una volontà a fare corpo compatto, armonico e grintoso nella competizione elettorale per le provinciali ed amministrative del 12 maggio 1985. Analoghi argomenti sono stati ribaditi da Aldo Mazzola, segretario precedente del Comitato di zona. Il prof. Valentino Vitale ed il vice-presidente politico regionale Herbert Rosenwirth, hanno illustrato la politica attuale del PSDI, in sede regionale e provinciale ed hanno espresso il loro compiacimento per quell'atmosfera tipicamente socialdemocratica che si respirava nell'assemblea e che rappresentava un significativo attestato di affiancamento o di collaborazione alle linee operative del nuovo segretario. Il vice-presidente della Comunità Montana Claudio Adami, come era contemplato al secondo punto all'ord. g., ha esposto, con dati alla mano, il programma finanziario-attuativo della Comunità mentre Giuseppe Paussa, nelle vesti di presidente dell'Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo di Cividale e delle Valli

del Natisone, ha illustrato gli impegni presi da quest'ultima per la promozione e l'incremento del turismo nel territorio.

S. Pietro: le elezioni amministrative e il PCI

Nelle Valli del Natisone il PCI ha avviato riunioni nei vari comuni per definire un programma di massima per le elezioni amministrative della prossima primavera.

A S. Pietro i comunisti hanno iniziato una riflessione nel comitato direttivo della sezione: oggetto dell'analisi è l'attività amministrativa dal 1980, alla quale il PCI ha dato il contributo con l'assessore Giuseppe Blasetig.

Nella riunione è stata constatata la realizzazione di importanti risultati in tutti i settori. Più che una alternativa a parole si constata perciò una seria e realistica impostazione amministrativa che nel comune di S. Pietro non ha avuto precedenti.

Spetta ovviamente alla Lista civica il merito di aver risolto o avviato a soluzione i principali problemi del comune (abitazione, ricostruzione, occupazione, servizi, scuola, ambiente, iniziative di cooperazione, ecc.) e spetta quindi alla lista civica il diritto-dovere di portarli alla conoscenza dei cittadini perché possano valutare l'importanza di quanto è stato fatto.

Il PCI è convinto che l'opera intrapresa deve continuare e che la base per proseguire sia quella di una conferma dell'impegno del PCI, del PSI e del PSDI assieme ad indipendenti ed altre forze e uomini.

Ali se kak zapozna na telih slikah?



RALLY CORREDIG LAUREATO A SAN MARINO

San Marino, 11 novembre 1984.

In un clima uggioso tipicamente autunnale si è svolta la penultima prova del Trofeo A 112 con un particolare motivo conduttore: il testa a testa di Corredig e Lago che in questa gara si giocavano buona parte delle fatiche di una intera stagione.

Oltre ai due big, attenti nelle loro mosse, va segnalato naturalmente il vincitore Gallione che, deciso a riscattarsi dalla beffa in quel di Sanremo, conduce tutta la gara con un ritmo forsennato agguiciandosi addirittura tutte e sedici le prove speciali.

Per Corredig, anche in questa occasione affiancato dal genovese Caliro, il problema non è questo. Leader della classifica e nel mirino dei più diretti avversari, non può assolutamente permettersi errori e su questa base imposta la sua gara. Fin dalle prime battute ha inizio l'alternarsi in seconda posizione tra Corredig e Lago finché il valigiano non si distende ed appesantisce il piede. In una prova speciale particolarmente

impegnativa (oltre 40 km.) riprende per l'ennesima volta il diretto avversario fumandolo di ben 20 secondi e di lì la marcia trionfale verso il traguardo di San Marino.

Ad agevolare il compito, più avanti, c'è una noia ai freni di Lago che comunque termina in terza posizione a 2 minuti circa da Corredig, mentre Perugia sfortunato è fuori.

Inutile descrivere la grande festa per tutti del team Michieli-FriulExport al traguardo di San Marino dove, sotto una pioggia di champagne e con la cravatta sotto la tuta Corredig, con il secondo posto conseguito, è laureato campione del trofeo con una giornata di gloria.

Una degna nota di merito va naturalmente a chi ha contribuito al raggiungimento di questo importante traguardo, a partire dagli sponsor FriulExport, Team Michieli e Segheria Corredig cav. Gino, quindi l'ottimo preparatore Sartori, i manzanesi Zamparutti e Giuliano più volte navigatori di Corredig nelle prove di trofeo, gli infaticabili cinque dell'assistenza Zaccai

Sergio, Koren Sergio, D'Isep Sergio, Moro Walter, Gubana Paolo.



Con questo attestato Corredig guarda ad un programma '85 più prestigioso sperando nella sensibilità sportiva di uno sponsor quale la Fiat per poter avere un'adeguata copertura ed assistenza a tutto quello che richiede uno sport tanto appassionante quanto (purtroppo) costoso, quale quello dell'automobilismo.

O.D.

TUTTOCALCIO

Valnatisonone ad un passo dal... baratro

La posizione in classifica della Valnatisonone di Angelo Specogna è sempre precaria, ma ciò che più preoccupa è la mancanza di risultati e di prove convincenti da parte della formazione allenata dall'avvocato Beltrame. Dopo il buon pari ottenuto in trasferta sul difficile terreno dell'Olimpia di Udine con reti di Miano e Vosca, la squadra si è presentata all'incontro casalingo priva di Vosca, Miani, Capitan, Secli (a proposito dov'è finito il buon Roberto?) a cui va aggiunto il frettoloso recupero di Bertossi (rimasto in campo per 15") e l'infortunio di Dugaro Terry: cosicché il Maniago non ha dovuto faticare per portarsi a casa un punto lasciando nello sconforto anche il più ottimista degli sportivi locali. Sarà la crisi del secondo anno? Sarebbe un vero peccato perché un impianto sportivo come quello sanpietrino che si sta ultimando con la costruzione del campo di sfogo, degli spogliatoi «femminili» ecc. come minimo dovrebbe mantenere la squadra ai livelli attuali.



Zarko Rot (seminascosto da un avversario) sigla la rete del definitivo pareggio contro il Pozzuolo.

sposizione tutto il proprio potenziale di atleti in modo da poter finalmente schierare la formazione tipo.

Stulin ed Oviszsch stendono...il Buttrio

L'Audace con due reti, il risultato più classico, ha fatto secco il Buttrio! Vanni Oviszsch che ha segnato la sua prima rete in seconda categoria e Adriano Stulin che finalmente ha rotto il ghiaccio, gli autori delle due segnature. Sfortunata la gara con la Reanese; l'Audace priva di Walter Chiacig è stata sconfitta su calcio di rigore a dieci minuti dalla fine.

Pulfero... «matato» dalle giacchette nere

Se a Savogna colpiscono i pali, a Pulfero vengono «colpiti» dalle direzioni arbitrali scandalose! A Pradamano hanno annullato ben tre reti agli arancione di Crucil, mentre nella gara interna con la capolista Faedese, è stato concesso un rigore agli ospiti al novantesimo minuto. Interpellato da noi il Presidente ci ha illustrato i sopraccitati episodi. E' comunque soddisfatto del comportamento della propria formazione che pratica un calcio arioso ed efficace.

Quello che più preoccupa il buon Graziano sono le direzioni arbitrali; dopo due direzioni del genere chi non può dubitare sulla buona fede delle giacchette nere? Non

saranno mica allergiche allo arancio? Se è così invitiamo il presidente a cambiare il colore delle maglie!

Mauri goal..Drecogna regala!

Gran bella gara fra gli Under della Valnatisonone e la Virtus Tolmezzo, passata per prima in vantaggio la squadra di Titi Miani è stata raggiunta allo scadere del tempo dagli ospiti grazie ad un «regalo», del portiere sanpietrino.

Gran «eurogol» di Mauri a Udine con la Sangiorgina, con gli azzurri a dettar legge fino al pari ottenuto dai padroni di casa per un'annata difensiva, poi la Sangiorgina passa grazie ad una parata di Drecogna (fuori o dentro l'area?) per l'arbitro è rigore che viene trasformato. Mancano due minuti alla fine ma i ragazzi sanpietrini non vogliono perdere e sfiorano con Coren Adriano il pari, purtroppo il suo tiro colpisce il palo.

Carlo Liberale all'asciutto!

Dopo l'inizio «folgorante» sedici reti in sette gare a Carlo Liberale nella gara con il Percoto hanno messo la «museruola» addirittura in tre; non sono riusciti del tutto in quanto il portiere ospite ha effettuato due «miracolosi» interventi negandogli la gioia della rete. Carlo ha promesso a Vida altre marcature quanto prima, auguri!

CALCIO: RISULTATI ... CLASSIFICHE ... TROFEI ...

1ª CATEGORIA

Olimpia - Valnatisonone 2-2
Valnatisonone - Maniago 0-0

Flumignano, Centro del Mobile 14; Maianese 12; Pro Tolmezzo 11; Azzanese, Cividalese 10; Chions, Olimpia 9; Spilimbergo, Julia 8; Maniago, Codroipo, Valnatisonone 7; Bannia, Bressa, Sangiannese 6.

2ª CATEGORIA

Audace - Buttrio 2-0
Savognese - Pozzuolo 3-3
Real Udine - Savognese 3-1
Reanese - Audace 3-2

Torreatese, Tavagnàfelet, Dolegnano, Corno 12; Gaglianese, Natisone, Stella Azzurra

11; Reanese 10; Sangiorgina Ud., Pozzuolo, Azzurra, Audace 8; Buttrio 7; Savognese, Real Udine 5; Aurora 4.

3ª CATEGORIA

Serenissima - Pulfero 2-1
Pulfero - Faedese 0-1

UNDER 19

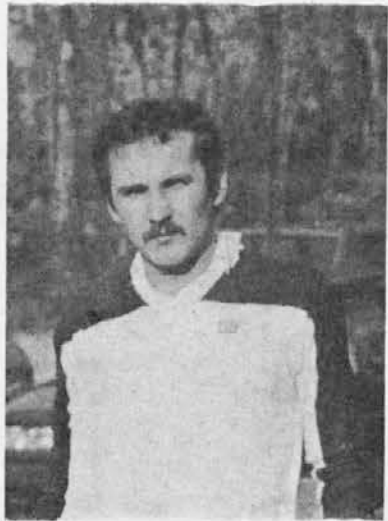
Valnatisonone - Virtus Tolmezzo 1-1
Sangiorgina Ud. - Valnatisonone 2-1

GIOVANISSIMI

Valnatisonone - Percoto 0-0

PULCINI

Valnatisonone - Gaglianese 1-0
Moimacco - Valnatisonone 0-2
Cividalese A - Valnatisonone 1-0



Gianfranco Stulin (Savognese).

Le porte a Savogna...da esorcizzare

Sette fra pali e traverse sono state colpite dai giocatori gialloblu nelle ultime due uscite casalinghe (Gaglianese, Pozzuolo). Qualcuno ha ipotizzato... sulle misure non regolari! Ma pensiamo che sarebbe meglio chiamare qualche stregone locale che si vesta da frate e getti il sale...!

Lasciamo le battute spiritose e parliamo di cose serie.



Vladimiro Predan (Savognese).

Abbiamo seguito la gara con il Pozzuolo: la squadra di Qualizza lamentava parecchie assenze per infortunio e squalifiche. Trovatasi in svantaggio di due reti, ha accorciato le distanze col redivivo Balus. Ha colpito due traverse e gli ospiti hanno fatto la loro terza rete. Qui è saltato fuori tutto l'orgoglio e la determinazione dei gialloblu che con due reti in zona Cesarini di Zarko Rot, hanno messo il risultato in perfetta parità; molto belle come esecuzione ma siglate anche per la grande esperienza di uomo di area di Zarko.

Cosa manca alla Savognese per ritornare sui livelli delle scorse stagioni? A nostro modesto avviso la squadra di Bulloni manca di un filtro a centrocampo; una squadra schierata a tre punte con alle spalle un rifinitore è troppo sbilanciata in avanti, ci auguriamo che presto l'allenatore abbia a di-

TROFEO

I MARCATORI

- 16 RETI: Carlo Liberale (Valnatisonone).
9 RETI: Zarko Rot (Savognese).
5 RETI: Massimo Miano (Valnatisonone).
4 RETI: Luca Urli, Lauro Vosca (Valnatisonone); Paravan Alberto (Audace).
3 RETI: Gianni Cosson (Pulfero).
2 RETI: Gabriele Becia, Giuliano Miani, Roberto Specogna, Roberto Birtig, Luca Geretti, Andrea Zuiz (Valnatisonone); Bruno Vogrig (Audace); Emilio Verucci (Savognese); Gianfranco Servidio (Pulfero).
1 RETE: Nicola Sturam, Roberto Secli, Antonio Floreancig, Roberto Marinig, Flavio Chiacig, Moreno Mauri (Valnatisonone); Antonello Lombardi, Mario Jussa, Mario Maiolino (Pulfero); Valentino Balus, Claudio Cernoia, Gianfranco Stulin (Savognese); Adriano Stulin, Vanni Oviszsch, Antonio Comugano, Paolo Marseu, Walter Chiacig, Pio Tomasetig (Audace).

MIGLIOR DIFESA

- 5 RETI: GIOVANISSIMI (Valnatisonone) Zorzenone Alberto.
7 RETI: UNDER 19 (Valnatisonone) Pinatto Roberto. ESORDIENTI (Valnatisonone) - Scuderin Mauro.
8 RETI: PULFERO - Gujjon Luigi.
13 RETI: AUDACE - D'Andrea Giorgio.
17 RETI: VALNATISONONE - Venica Claudio.
20 RETI: SAVOGNESE - Predan Vladimiro.

grassi sport



Mauro Scuderin, portiere degli «Esordienti» dell'u. s. Valnatisonone.



Elio Iannis (Valn. giovanissimi).



Birtig Roberto e Dugaro Stefano due giovani cresciuti nel vivaio sanpietrino sono pensierosi; la Valnatisonone non entusiasma, non sarebbe meglio che nell'ambito della formazione ricoprissero il ruolo a loro più consone? (foto sopra). Nonostante le prestazioni casalinghe deludenti della Valnatisonone gli sportivi seguono la squadra (foto sotto).

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

DREKA: FOTOGRAFIJA STARA 52 LET



Pred petdesetimi leti je hodilo v osnovno, elementar šolo (od parve do trečje) približno dvesto otrok, letos samo dva!

Kadar smo dobili zgornjo fotografijo v roke, smo se spet povprašali: «Dreka, kam greš?» Pred petdesetimi leti so bile na teritorju dreškega kamuna 4 osnovne (elementar) šole, od prvega do trečjega razreda. Ni bilo ne četrte ne pete. Ta dva zadnja razreda (classe) so odparli bulj pozno u Pacuhu.

Sole so ble u Zavartu, na Prapotnici, par Trinkih in na Tamorih.

Naša fotografija nam kaže približno 50 otrok in so tisti, ki so hodili v šolo v Zavartu in sicer iz teh vasi: Debenje, Obranke, Lombaj, Rukin, Malinske, Skale in Zavart. Razen Debenjega in Lombaja, so druge majhne vasice. Če pomislimo, da je bilo tokrat u zavartski šoli nad 50 otrok (na fotografiji niso vsi: meštra jim je jala, da bojo fotografirani samu tisti, ki bojo lepo oblečeni!), potem lahko sklepa-

mo, da jih je bilo po družih treh šolah približno tarkaj otrok v vsaki, kot v Zavartu. To se pravi približno 200 otrok, tarkaj da jih nje-majo donas štiri kamuni: Dreka, Grmek, Srednje in Svet Lenart skupaj. Dreka ima danes dva otroka za osnovno -elementarno šolo. Šola pa je lepa, velika. Zazidana je bila u Fertinu leta 1948. Koštala je puno milijonu, napunli bi jo samuo če bi se varnil mladi poročen pari iz Laškega in evropskih dežel v rojstne vasi.

TRINKO-ČEDAD

Umrla je Dora Trinco poročena Prapotnich

Na hitro je šla in premlada. Imela je samo 57 let. Dora Trinco — udoва Prapotnich je bila Tamaščjova iz Trinka, žena znanega Pepa Puhovega iz Praponce. Tudi ona dva sta morala po svetu, s trebucham za kruham in Pepo je dobiu teški prah na pljučja u belgijanskih minierah, kar ga je spravlo v prerani grob.

Kadar sta se varnila domov, sta kupila oštarijo v Kaminettu, blizu Manzana, potem sta dol prodala in kupila znano gostilno «Pri Janezu» na trgu Sv. Ivana v Čedadu, kjer je zbirališče vseh Slovencev iz Nediških dolin, pa tudi iz Kobariških in Tolminskih vasi. Pepo je zapustu žalostno dolino suzi in pustiu Dori Liliano in Giordana. Oba sta se šuolala, pa tudi mami pomagala, da je šla gostilna naprej. Sada je tudi Dora odšla in želela počivati gor, kjer počiva Pepo venčno življenje. Podkopali so jo u sredo 14. novembra pri Sv. Štoblan-ku. Naj v miru počiva.

GRMEK

Na hitro nas je zapustu Pietro Vogrig



Biu je dobar djelovac, do-bar zidar, pošten človek, do-bar mož in bardak tata za družino.

Njega meštier ga je peju za djelam po vseh naših dolinah pa tudi po laških vaseh in zatuo je biu puno poznan, kar je pokazu tudi njega velik pogreb, ki je biu u nedeljo 11. novembra na Liesah, u njega rojstni fari. Pietro Vogrig - Bujacu al pa Na Puojtih po domače je imeu samuo 68 let. U petak 9. novembra ga je doletje-lo na djelu v Čedadu. Odpe-ljali so ga hitro v špitau, a na žalost mu ni pomagala nič obedna zdravniška pomoč.

Rajnik Petar je zapustu hišo na Puojtu, pod Garmikam že pred puno leti, ker je zazidu lepo, novo hišo v Gruppignanu — blizu Čeda-da, kjer ima družina tudi oštarijo. Pa Petar je biu malo doma, saj je zmjeraj ho-du djelat okuole in kot že povjedano, na djelu ga je pobrala smart.

Petar je biu u zadnji uejski beršaljer, zatuo je biu njega pogreb še buj ganjljiv (komovent). K zadnjemu počitku so ga nesli stari beršaljeri in zadnji pozdrav sta mu na britof parnesla Renzo Marseu in president Secciona beršaljerjev iz Čedada.

SREDNJE

RAVNE

Za Rikardam ni sledu

Ko pišemo tele rije, je šlo mimo že skorajmesečni, od kar se je Riccardo Predan zgubiu iz doma. Tisti dan ko je odšel, so mu povedali, da pride rešilni auto (ambulanza) in ga popelje u špitau.

Mož, neoženjen (49 let), se je že vič cajta ču slabo, a zdi se, da se je bau iti u špitau, zatuo se je skru, pa kam se je skru, ni mu še obedan odkrit, saj so ga vič tjednov iskali karabinierji in domači ljudje. Želimo vsi, da bi paršu Riccardo srečno na dan, pa se bojimo, da ne bo tako. Če se v presoji motimo, bomo vsi veseli.

SOVODNJE

SAUODNJA-VIDEM

Alba Loszach - Mašercova iz naše vasi an Roberto Bortolotti iz S. Daniele sta ratala mama an tata. V špitau v Palmanovi se jim je v pandiejak 12. novemberja rodila liepa čičica, kateri so dal ime Anna. Anni, ki bo živiela z mamu an s tat v Vidme, želmo srečno an veselo življenje.

STARMICA

V starosti 78 liet nas je za venčno zapustila Matilde Cudrig, uduova Medves iz naše vasi. Umarla je na svojim duomu. V žalosti je pustila sinove, hčera an vso zlahto. Nje pogreb je biu v Starmici v četartak 15. novemberja.

Liep šenk za srebrno poroko



poroko, 25 liet skupnega življenja. Narlieuš šenk, ki so mogli dobit za telo lepo parložnost jim ga je nardila hči Marina s pomocjo moža Williama. Dva dni priet, tuo se pravi 10. setemberja, je Marina porodila v Bruxelles liepoga puobca, kateremu so dal ime Damien an takuo Renato an Liliana sta ratala nono an nona.

«Novičam» želmo še tarkaj liet skupnega an veselega življenja, liepemu Damienu pa puno puno sreče an veseleja v življenju, ki ga ima pred sabo an de preca bi mama an tata an tudi n parpejali v Benečijo.

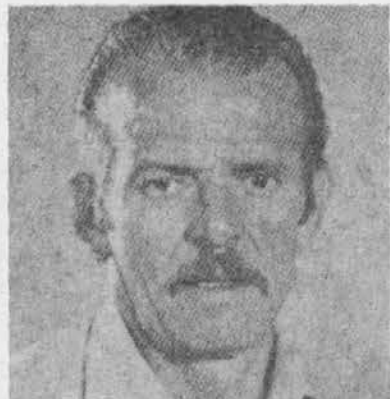
12. setemberja lietos sta Renato Crainich — Ferjanu iz Trinka an Liliana Qualizza — Tamažacuova iz Sried-njega praznovala srebrno



TRUSNJE-OLEIS

Nas je zapustu Albino Trusgnach

Zalostna novica se je raznesla kot blisk po celi naši dolini in po Laškem, kadar je zvon iz turma Device Marije na Krasu odzvoniu Ave-marijo. Vsi so hitro zvedeli, da je umru mlad mož, Albin Trusgnach - Štefnov iz Trušnjega, ki je z družino živeu že vič let dol na Laškem, v vasi Oleis, blizu Manzana. Imeu je samo 53 let in ko ni imeu še dvajst let, je že koku karbon u belgijanskih minierah. Biu je že vič let naročnik in zvesti bralec Novoga Matajurja.



V nedeljo 11. novembra se ni počutu dobro, potem mu je prelezlo, pa ga je zaharbtna bolezen hitro nazaj popadla. Odpeljali so ga u Videmski špitau, kjer je zvečer za venčno zatisnu svoje oči. U veliki žalosti je zapustu ženo, sinova, vso zlahto in prijatelje.

Njega pogreb je biu pri Devici Mariji na Krasu v torek 13. novembra popudne. Puno ljudi ga je spremljalo k zadnjemu Počitku, čeprav je biu delovni dan. Ohranili ga bomo v venčnem spominu.

DEBENJE - MILAN

V kraju San Giovanni Milanese je umru Foini Pierino, star 68 liet.

Ranik Pierino je biu mož Marcelle Tomasetig - Koglicjove iz Debenjega. Biu je bardak, vljuden (gentil) in simpatičen človek. Vsi smo ga radi srečevali, kadar sta ob počitnicah paršla z Marcello u naše kraje. Vsi bomo občutili nesrečo, da ga ne bomo vič videli. Zapustu je tele svjet v sredo 7. novembra.

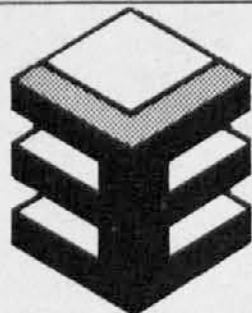
V spomin znancem, žlahti in prijateljem drage Liliane



V «Novem Matajurju» od 31. oktobra letos smo pisali žalostno novico, da je umarlar u mestu Pescara naša sovaščanka, Liliana Tomasetig — poročena Agamenno-ne — Cjepina iz Debenjega (občina Dreka). Takrat nismo imeli nje fotografije, ki jo sedaj objavljamo v dragi in večni spomin vsem tistim, ki so jo poznali, ljubili in spoštovali.

Sul «Novi Matajur» del 31 ottobre u.s. avevamo pubblicato la triste notizia della prematura ed improvvisa scomparsa della nostra convaligiana Liliana Tomasetig in Agamenno, nata ad Obenetto in comune di Drenchia, deceduta a Pescara il 10 ottobre. Allora non avevamo la sua foto che oggi pubblichiamo a perenne ricordo di tutti quelli che la conoscevano, amavano e stimavano.

Al marito Enzo, alla figlia Allegra Annalisa, ai parenti tutti rinnoviamo i sentimenti del nostro profondo cordoglio.



edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.a.s.

S. LEONARDO - SV. LENART
CEMUR - Tel. (0432) 723010

VENDITA MATERIALI PER L'EDILIZIA
PRODAJA GRADBENEGA MATERIALA
AUTOTRASPORTI AVTOPREVOZ



Coppe - Targhe sportive
Laboratorio di precisione
Agente comp. Singer

Orologeria - Oreficeria - Ottica
Urarna - Zlatarna - Optika

URBANCIGH

CIVIDALE - ČEDAD
Via C. Alberto 10 - Tel. 732280

Pokali - športne plakete
Laboratorij
Zastopstvo Singer